

◇依据教育部推荐的中学生必读书目编写

主编：傅璇琮 彭定安 刘继才

◆ 王立明 编著

◆ 中国少年儿童出版社

复活

诠释与解读

我与中外文学名著对话系列丛书

2.074



* T158228 *

★“我与中外文学名著对话”系列丛书★

主编 傅璇琮 彭定安 刘继才

《复活》诠释与解读

王立明 编著



中国少年儿童出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

《复活》诠释与解读/王立明编著. 北京: 中国少年儿童出版社, 2002. 12

《我与中外文学名著对话·傅璇琮, 彭定安, 刘继才主编》

ISBN 7-5007-6364-6

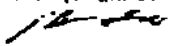
I. 复... II. 王... III. 长篇小说—文学研究—俄罗斯 近代 青少年读物 IV. I512.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 094761 号

我与中外文学名著对话

《复活》诠释与解读

出版发行: 中国少年儿童出版社

出 版 人: 

编 著: 王立明
责任编辑: 赵海力

责任校对: 贺泽红
责任印务: 李建国

社 址: 北京东四十二条21号
电 话: 086-010-64032266

邮政编码: 100708
传 真: 086-010-64012262

印刷: 中国青年出版社印刷厂

经销: 新华书店

开本: 880×1230 1/32
2003年1月北京第1版
字数: 6300千字

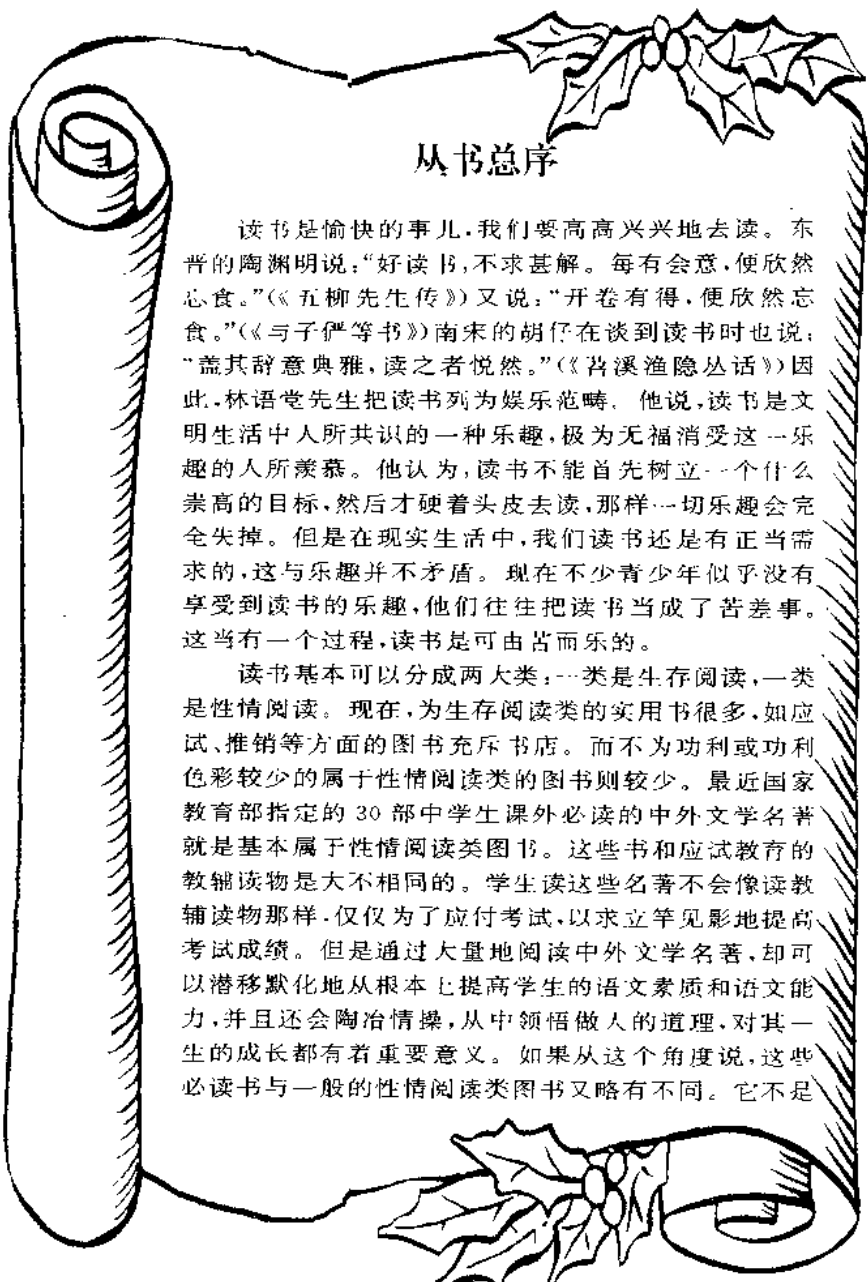
印张: 315
2003年1月北京第1次印刷
印数: 5000

ISBN 7-5007-6364-6/I·410

定价: 600.00元(全套 50册)

图书若有印装问题,请随时向本社出版科退换。

版权所有,侵权必究



从书总序

读书是愉快的事儿，我们要高高兴兴地去读。东晋的陶渊明说：“好读书，不求甚解。每有会意，便欣然忘食。”（《五柳先生传》）又说：“开卷有得，便欣然忘食。”（《与子俨等书》）南宋的胡仔在谈到读书时也说：“盖其辞意典雅，读之者悦然。”（《苕溪渔隐丛话》）因此，林语堂先生把读书列为娱乐范畴。他说，读书是文明生活中人所共识的一种乐趣，极为无福消受这一乐趣的人所羡慕。他认为，读书不能首先树立一个什么崇高的目标，然后才硬着头皮去读，那样一切乐趣会完全失掉。但是在现实生活中，我们读书还是有正当需求的，这与乐趣并不矛盾。现在不少青少年似乎没有享受到读书的乐趣，他们往往把读书当成了苦差事。这当有一个过程，读书是可由苦而乐的。

读书基本可以分成两大类：一类是生存阅读，一类是性情阅读。现在，为生存阅读类的实用书很多，如应试、推销等方面的图书充斥书店。而不为功利或功利色彩较少的属于性情阅读类的图书则较少。最近国家教育部指定的30部中学生课外必读的中外文学名著就是基本属于性情阅读类图书。这些书和应试教育的教辅读物是大不相同的。学生读这些名著不会像读教辅读物那样，仅仅为了应付考试，以求立竿见影地提高考试成绩。但是通过大量地阅读中外文学名著，却可以潜移默化地从根本上提高学生的语文素质和语文能力，并且还会陶冶情操，从中领悟做人的道理，对其一生的成长都有着重要意义。如果从这个角度说，这些必读书与一般的性情阅读类图书又略有不同。它不是

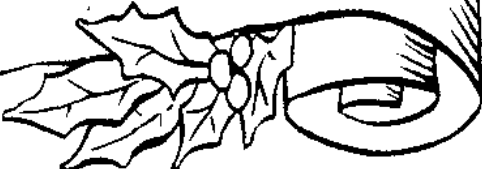


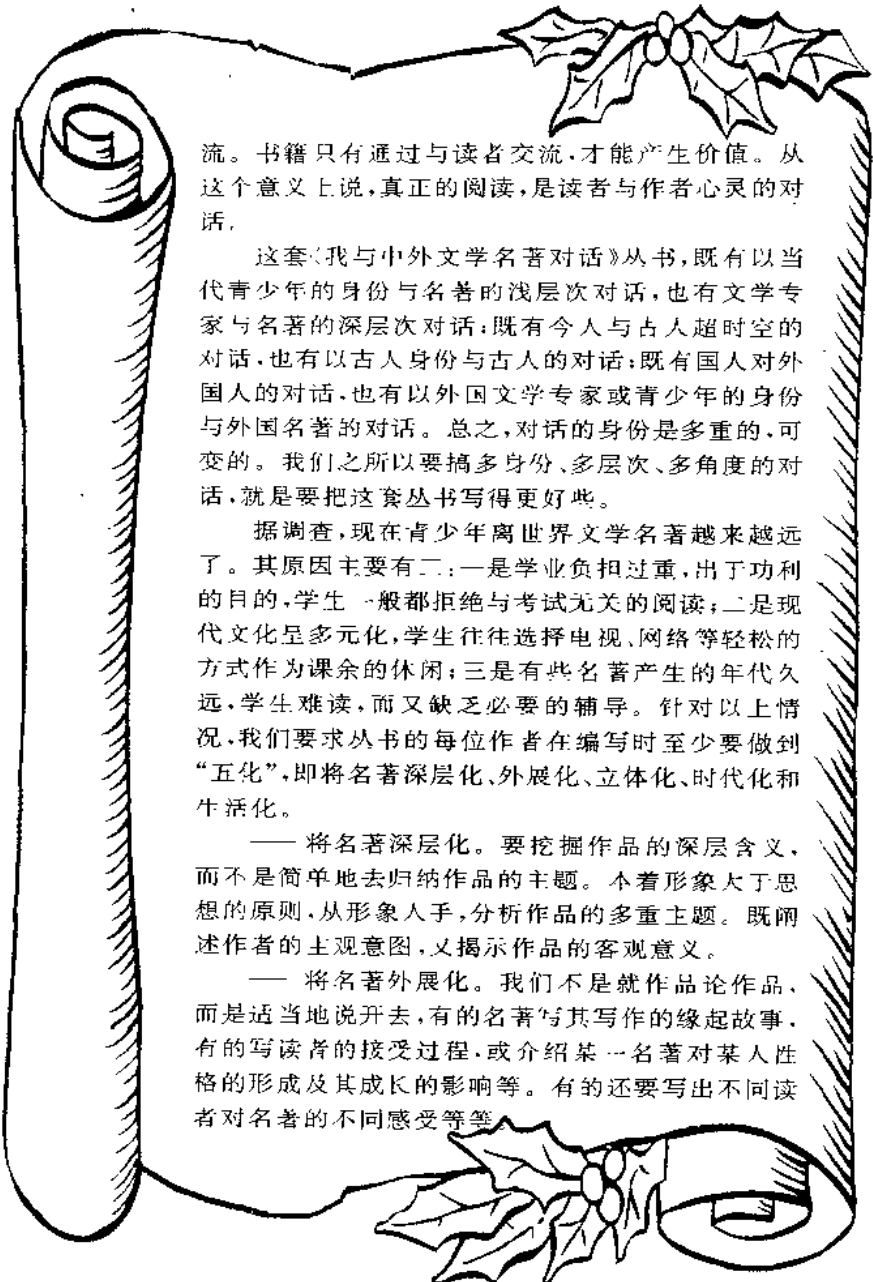
提倡青少年随意消遣式阅读,而是有选择、有目的地去阅读。开始时,虽然没有急功近利的目的,但读后却可以大有收益。

要想使读书真正成为一种乐事,就要选择自己喜欢读的书去读。教育部指定的中学生课外必读书,固然都是当读之书,但是选取的面还不够宽,有些书的内容也不免沉重。为此,我们编辑这套《我与中外文学名著对话》丛书,除了包括教育部指定的30本必读书外,又增加了20本,共50本。以后还将不断扩充,拟增至100本。这样就为青少年选择自己喜欢的书,提供了更大的余地。

青少年选择有趣的书去读,就会读出兴趣来。长期坚持下去,也就培养了自己读书的兴趣。兴趣渐渐浓了,也就成了“瘾”;而有了“瘾”,就会把读书变成自觉行为,也就不会当成苦差事了。对此,鲁迅先生打了一个比喻,他说读书如打牌,“真打牌的人的目的并不在赢钱,而在有趣。……它妙在一张一张地摸起来,永远变化无穷。我想凡嗜好读书的,能够手不释卷的原因也就是这样。他在每一页每一页里,都得到深厚的趣味。自然,也可以扩大精神,增加智识的,但这些倒都不计及,一计及,便等于意在赢钱的赌徒了,这在赌徒之中也算下品。”(《鲁迅全集》3卷439页)

古今学者以愉悦为读书的基本标准,是一种诚实的态度。一本书无论专家说它怎样好,怎样重要,如果读了它不能使我们感到愉悦,我们就不愿意读下去。不去读它,又怎能产生共鸣,从而获得享受和知识呢?特别是文学作品,其本身并无实用。只有读了它,才能陶冶性情,使你生活更加充实。因此,读书也是一种交





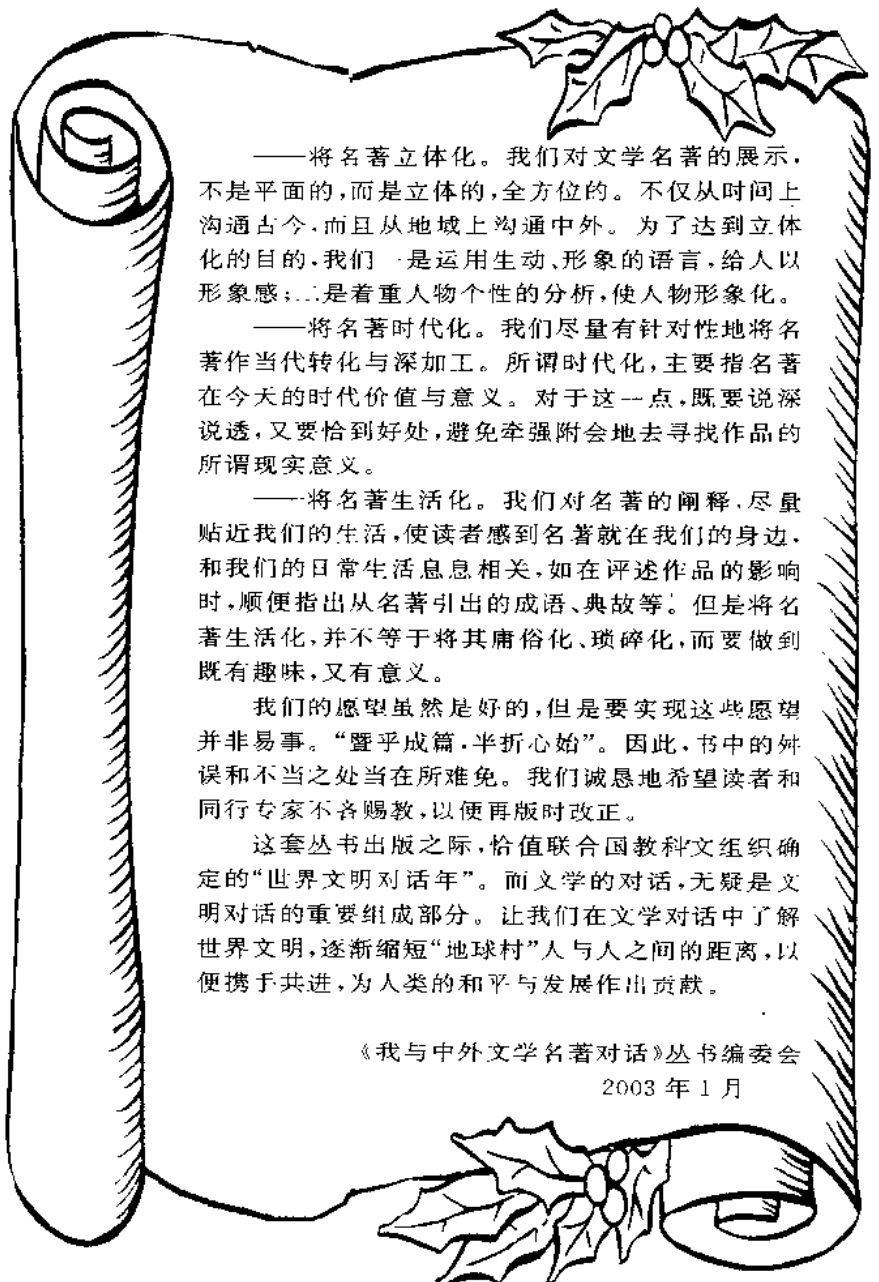
流。书籍只有通过读者交流,才能产生价值。从这个意义上说,真正的阅读,是读者与作者心灵的对话。

这套《我与中外文学名著对话》丛书,既有以当代青少年的身份与名著的浅层次对话,也有文学专家与名著的深层次对话;既有今人与古人超时空的对话,也有以古人身份与古人的对话;既有国人对外国人的对话,也有以外国文学专家或青少年的身份与外国名著的对话。总之,对话的身份是多重的,可变的。我们之所以要搞多身份、多层次、多角度的对话,就是要把这套丛书写得更好些。

据调查,现在青少年离世界文学名著越来越远了。其原因主要有二:一是学业负担过重,出于功利的目的,学生一般都拒绝与考试无关的阅读;二是现代文化呈多元化,学生往往选择电视、网络等轻松的方式作为课余的休闲;三是有些名著产生的年代久远,学生难读,而又缺乏必要的辅导。针对以上情况,我们要求丛书的每位作者在编写时至少要做到“五化”,即将名著深层化、外展化、立体化、时代化和生活化。

——将名著深层化。要挖掘作品的深层含义,而不是简单地归纳作品的主题。本着形象大于思想的原则,从形象入手,分析作品的多重主题。既阐述作者的主观意图,又揭示作品的客观意义。

——将名著外展化。我们不是就作品论作品,而是适当地说开去,有的名著写其写作的缘起故事,有的写读者的接受过程,或介绍某一名著对某人性格的形成及其成长的影响等。有的还要写出不同读者对名著的不同感受等等。



——将名著立体化。我们对文学名著的展示，不是平面的，而是立体的，全方位的。不仅从时间上沟通古今，而且从地域上沟通中外。为了达到立体化的目的，我们一是运用生动、形象的语言，给人以形象感；二是着重人物个性的分析，使人物形象化。

——将名著时代化。我们尽量有针对性地将名著作当代转化与深加工。所谓时代化，主要指名著在今天的时代价值与意义。对于这一点，既要说深说透，又要恰到好处，避免牵强附会地去寻找作品的所谓现实意义。

——将名著生活化。我们对名著的阐释，尽量贴近我们的生活，使读者感到名著就在我们的身边，和我们的日常生活息息相关，如在评述作品的影响时，顺便指出从名著引出的成语、典故等。但是将名著生活化，并不等于将其庸俗化、琐碎化，而要做到既有趣味，又有意义。

我们的愿望虽然是好的，但是要实现这些愿望并非易事。“暨乎成篇，半折心始”。因此，书中的舛误和不当之处当在所难免。我们诚恳地希望读者和同行专家不吝赐教，以便再版时改正。

这套丛书出版之际，正值联合国教科文组织确定的“世界文明对话年”。而文学的对话，无疑是文明对话的重要组成部分。让我们在文学对话中了解世界文明，逐渐缩短“地球村”人与人之间的距离，以便携手共进，为人类的和平与发展作出贡献。

《我与中外文学名著对话》丛书编委会

2003年1月

目 录

一、引言：丰富的人生 伟大的创作	1
(一) 童年 少年 青年	2
(二) 从战场上走来的文学天才	8
(三) 彼得堡文学界的骄子	13
(四) 热衷于平民教育的伯爵	17
(五) 世界文学史上的丰碑	21
(六) 文学艺术的经典	33
(七) 从伯爵到平民	45
二、一部强烈抨击沙皇专制制度的小说	49
(一) 《复活》创作始末	50
(二) 深刻的揭露 激烈的批判	54
(三) 一个忏悔的贵族	58
(四) 一个受尽凌辱的女性形象	62
(五) 匠心独运的艺术技巧	65
1. 鲜明的对比手法	65
2. 摒弃虚假 追求真实	67
3. 出色的心理描写	70
三、精彩片段解读	73
悲欢离合	74
官僚群丑图	113
滑稽的表演	148

一、引言：丰富的人生 伟大的创作

俄国伟大的现实主义作家列夫·托尔斯泰在将近 60 年的创作活动中，写出了大量内容深刻、形式优美的文学作品，给人类留下了一笔非常丰富宝贵的文学遗产。自他逝世之日起，至今已过去了将近一个世纪。然而，时间的流逝淹没不了他的作品伟大，反而愈发显示出不朽的艺术魅力。

(一) 童年 少年 青年

在俄罗斯的版图上，图拉省的克拉皮文县只有小米粒般大小，是那樣的微乎其微。可是，坐落在这个县内的雅斯纳雅·波良纳庄园，却又是那樣的著名，它的名字不仅早已传遍了广袤的俄罗斯国土，为俄罗斯人民所熟悉，而且也早已闻名世界，为世界各国人民所了解。因为它不仅是伟大的作家列夫·托尔斯泰的诞生地，也是托尔斯泰长期生活、写作，乃至长眠的地方。

1828年9月9日，尼古拉·伊里奇伯爵和玛丽亚·尼古拉耶夫娜伯爵夫人在雅斯纳雅·波良纳庄园迎来了他们的第四个男孩——列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰（列夫是名，尼古拉耶维奇是其父名，托尔斯泰是姓）。他的诞生，为托尔斯泰这个俄国古老贵族世家的历史谱写了最辉煌的一章。

托尔斯泰家族是名门贵族。托尔斯泰的远祖从彼得一世时获得封爵。托尔斯泰的父亲尼古拉·伊里奇伯爵参加过1812年的卫国战争，退伍时是个中校军官。托尔斯泰的母亲玛丽亚·尼古拉耶夫娜是尼·谢·沃尔康斯基公爵的独生女，被父亲视为掌上明珠。女儿出嫁时，便将富饶优美，风景宜人的雅斯纳雅·波良纳庄园作为陪嫁送给了女儿。

玛丽亚·尼古拉耶夫娜与尼古拉·伊里奇共生了五个孩子，列夫·托尔斯泰排行第四，前三个是哥哥，他后面有个妹妹，也叫玛丽亚。列夫·托尔斯泰的父亲是一个为

人善良、快活而又机智的人，喜欢读书。母亲是一位非常聪明，且富有艺术修养的人。父母的优秀品质深刻地影响了子女们。托尔斯泰的母亲也非常善于讲故事，据说她年轻时，常把女友召集到自己身边，给她们讲童话和自编的故事。这种才能也传给了她的大儿子尼古拉·尼古拉耶维奇和小儿子列夫·托尔斯泰。不幸的是，在列夫·托尔斯泰一岁半的时候，她便因病去世了。

最初，母亲的形象在幼小的列夫·托尔斯泰的记忆中是比较模糊的。后来通过亲友们对他的讲述、描绘，他才逐渐形成了想像中的母亲形象：温柔、善良而又美丽。他终生都对母亲充满了真挚的爱，直到他晚年时，每当提起母亲，他还仍然是热泪盈眶，激动不已。

列夫虽然幼年便失去了母亲，但他并不孤单寂寞，因为他的家庭充满了亲密和睦的气氛。不仅有仁慈的姑妈照看他，有心地善良，喜欢孩子的家庭教师教他学习，而且，几个哥哥也都非常关照他和妹妹。大哥尼古拉对他更是呵护有加，经常给弟弟们讲故事。托尔斯泰5岁的时候，大哥给他讲过一个绿棍子的故事。说在一个山谷里埋着一个绿棍子，绿棍子上写着让所有人都幸福快乐的秘密，如果能找到这根绿棍子，大家就可以过上幸福快乐的生活。后来，列夫常常和哥哥、妹妹们一起玩找绿棍子的游戏，幻想能找到那根会给人带来幸福的“魔棍”。玩这个游戏时所体会到的那种高尚的情感，影响了托尔斯泰终生。

母亲逝世后，照管列夫·托尔斯泰和他三个哥哥及出生不久的妹妹的责任，便落在了达吉雅娜·叶尔戈尔斯卡雅姑妈身上。达吉雅娜·叶尔戈尔斯卡雅是一位非常善良，喜欢孩子的女人。她终生未嫁，长年与托尔斯泰一家住在一起。她经常教育列夫·托尔斯泰兄弟们，对人要有同情心，要爱别人。这对托尔斯泰兄弟们善良性格的形成，产

生了很大影响。托尔斯泰的大哥尼古拉曾把自己的财产分赠给穷人，另一个哥哥德米特里在大学时代，就实行过寻访穷人，救济残废人的善举。托尔斯泰则终生都在十分关注俄国农民的命运，同情并热情地帮助他们，创办农民子弟学校等等。到了19世纪80年代后期，他已由一个贵族转变为一个平民，并成为俄国宗法制农民思想的代言人。

雅斯纳雅·波良纳庄园生长着各种花草杂树，外面不远处，便是茂密的森林。每当草长莺飞、百花竞艳的季节，庄园内外便成了列夫和哥哥妹妹们的游戏场。他们兄弟几个还常常和农民的孩子一起尽情地玩耍，夏天捕鱼、划船、骑马；冬天滑雪、溜冰、狩猎。童年的经历，培养了列夫对大自然和农村生活的特殊感情。

列夫·托尔斯泰在童年时代就对文学发生了兴趣，他特别喜欢俄罗斯的英雄歌谣、阿拉伯神话、民间故事和普希金的诗歌。他7岁的时候，就办了一个名为《儿童娱乐》的“杂志”，上面刊登了他手抄的七篇写鸟的故事。还不满8岁的时候，他就能充满感情、抑扬顿挫地朗诵普希金的诗歌。这件事很让他的父亲惊奇和自豪。

列夫9岁时，由于大哥尼古拉准备上大学，也为了使列夫和他的哥哥、妹妹更好地接受教育，他们全家迁居到莫斯科。可是不久，父亲在去图拉办事的路上，突发脑溢血，不幸身亡。于是姑妈奥斯丹—萨肯伯爵夫人便成了孩子们的监护人。为节省开支，1838年7月，达吉雅娜姑妈带着三个年龄稍小一点的老三德米特里、老四列夫和小妹玛申卡回到雅斯纳雅·波良纳。大哥尼古拉、二哥谢尔盖则同奥期丹—萨肯姑妈留在莫斯科。每年寒假时，兄弟们在雅斯纳雅·波良纳相聚。

1841年，监护人奥斯丹—萨肯伯爵夫人去逝，孩子们改由住在喀山的姑妈彼·伊·兀科娃监护。于是，孩子们

只得痛苦地离开达吉雅娜姑妈，迁往喀山居住。这一年，列夫刚满 13 岁。

全家迁往喀山以后，正在莫斯科大学哲学系上学的大哥尼古拉也转到了喀山大学哲学系。谢尔盖和德米特里则于 1813 年也被喀山大学的同一专业所录取。1844 年，16 岁的列夫·托尔斯泰按照自己的意愿，进了喀山大学东方语系，攻读阿拉伯语和土耳其语，打算将来成为一名外交官，尽管家人都不同意他的选择，可是还不到一年，他又按照自己的意愿转到了法律系。因他多是凭兴趣学习，而对于别人强加给他的教育，总是不大认同，所以他在大学里的学习并不出色。他对学校里刻板的规章制度，枯燥乏味的教科书和教学方式也非常反感。有一次，他对一同关禁闭的同学纳札里耶夫发泄对历史课和教科书的不满情绪，他这样评价当时的历史教学：“历史，不外乎是寓言和一些无用琐事的汇集，夹杂着大量无用的数学和专有名词而已，伊戈尔的死亡，咬了奥列格的蛇，这不是童话还能是什么？而且谁要知道约翰的第二次结婚是在 1562 年 8 月 21 日娶了捷姆留克的女儿，而第四次结婚是在 1572 年娶了安娜·阿列克谢耶夫娜·卡尔特洛夫斯卡娅呢？他们要求我死记硬背这些东西，可是我不知道，因此就给一分。历史是怎样写的：都是按照历史学家捏造的一定标准编的。伊万诺大教授现在讲的伊万雷帝自 1560 年突然从一个具有美德的英明的人变成了无法理解的、凶狠的暴君，怎样和为什么会变成暴君，关于这一点就不用问了……”（纳札里耶夫《昔日的生活与人们》，转引自《同时代人回忆托尔斯泰》第 60 页，上海译文出版社 1984 年）就在这个时期，他把兴趣转到了哲学方面，特别是道德哲学。他曾热情地探索过人生和社会等问题。同时，他也着迷于法国启蒙运动思想家卢梭的著作。在四十年代中期，他就已经读完了卢梭

全部二十卷的著作了。他极为崇拜卢梭提出的回归自然、返璞归真的思想。此外，他在这一个时期还阅读了大量的文学作品，如狄更斯、斯泰因、席勒、大仲马的作品。而特别欣赏普希金的《叶普盖尼·奥涅金》、果戈里的《死魂灵》、莱蒙托夫的《当代英雄》和屠格涅夫的《猎人笔记》等作品。

枯燥的学校生活越来越难以满足列夫·托尔斯泰的精神需要，1847年他人学还没毕业就毅然退学，回到了雅斯纳雅·波良纳。在此之前，托尔斯泰兄弟们分家，列夫·托尔斯泰分到了包括雅斯纳雅·波良纳庄园在内的5个村子，1470俄亩土地和330个男性农奴，他也就成了年轻的地主和托尔斯泰伯爵。

列夫退学回到庄园后，差不多有四年的时间都在探索人生之路，曾涉足过多种社会活动领域。最初，他试图在庄园里进行改革，以改善农民的生活。然而，农民们不信任他，使他大为失望。后来他把这次改革失败的经历，写进了小说《一个地主的早晨》里。小说主人公是年轻的地主聂赫留朵夫，他放弃了大学的学习，回到自己庄园。他热情地想在自己的庄园里搞改革，试图改善农民的生活，结果农民并不买他的账，他的一切努力都不过是枉费心机。书中的聂赫留朵夫，实际上就是列夫·托尔斯泰本人精神的化身。

列夫离开学校后，并没有放弃学习，他为自己制定了一个庞大的学习计划。他计划在两年内修完大学的全部法学课，还要写出学位论文；学会和精通法语、英语、德语等多种语言；学好历史、地理、统计学、数学、音乐、绘画；还要从理论和实践上学会农业，学习实用医学及部分理论。因计划过于庞大，他很快就觉察到实施起来的难度。后来，虽然他没有完全按自修计划进行，但是经过这个阶

段的学习，他还是很有收获的。

他在1849年4月，曾到过彼得堡，参加过法学学士学位的考试，但只考了两门课，就突然回家了。这年秋天，他在家乡创办了一所农民子弟学校。在同年11月，他去图拉省行政管理局任职。但他主要精力不在公职上，而是醉心于音乐，他曾专门请过音乐教师教他，而且他对音乐的爱好一直伴随他终生。在1848年到1949年期间，他在彼得堡和莫斯科两个大城市间生活。他也同其他贵族青年一样，曾一度沉迷于跳舞、打牌、赌博等上流社会的放荡生活中。一段时间后，他便对这种生活方式和环境感到厌恶，他曾在给别人的信中说：“我堕落了，过着上流社会的生活，现在我对这一切都极端厌恶，我重新幻想过农村的生活……”（《托尔斯泰全集》59卷26页）他决定回到雅斯纳雅·波良纳过有规律的生活，不再赌博。托尔斯泰经常地检查和反省自己，悔恨自己的荒唐行为，向往道德上的纯洁，追求理想和美好的东西。他曾在日记里这样谴责自己：“我生活的完全像头畜生，虽然并不是完全放荡，但自己的工作全抛弃了，精神极度沮丧。”为改变自己的生活方式，为把自己从沮丧的精神状态中解脱出来，他于1851年，即在他23岁时，以志愿兵的身份到高加索服兵役。从此，他的生活掀开了新的一页。

(二) 从战场上走来的文学天才

1851年春天，在高加索服役的大哥尼古拉休假回到雅斯纳雅·波良纳。正对自己的生活和环境感到厌倦的列夫，决定跟随大哥去高加索当志愿兵。当年5月，在一个春光明媚的日子里，兄弟俩开始了去高加索的旅行。他们先去喀山，拜访了那里的亲戚朋友，然后骑马到了萨拉托夫，再从萨拉托夫乘船沿伏尔加河往阿斯特拉罕。伏尔加河两岸风光秀丽，景色迷人，令列夫心旷神怡。他后来称这次乘船去高加索是“他一生中最快乐的时光之一”。5月末，他们来到尼古拉·尼古拉耶维奇服役的军营所在地斯塔罗格拉多夫镇。不久，他又跟随尼古拉调往老尤尔特。在老尤尔特，重叠起伏的山峦，美丽如画的大自然，善良纯朴的鞑靼妇女，这一切，在列夫心中都充满了诗情画意，使他终身难忘。

从1851年到1853年，托尔斯泰多次参加平定边疆少数民族的战斗。后来，他把参加这些战斗的感受写进了小说《袭击》里。在经历的战役中，托尔斯泰亲眼目睹了那些平民出身的军官和士兵们的英勇精神和优秀品质，加深了他对普通人民的同情和对农奴制的批判态度。

在托尔斯泰的三个哥哥中，对他影响最大的要属大哥尼古拉·尼古拉耶维奇，他终生都对大哥充满了敬佩和感激之情。他曾对妻子索·安·托尔斯泰娅说过：如果说我身上有什么美好的东西的话，那么这一切都应归功于尼古连卡（即尼古拉）。大哥从小就对他格外关心和照顾，给几

个弟弟妹妹讲故事，带领他们玩游戏。大哥做事细心，机智，喜爱一切真实的东西，讨厌浅薄和虚伪，这些优良的品质潜移默化地影响了托尔斯泰。

托尔斯泰在指挥山地炮兵连的时候，按当时的习惯，炮兵连长可以将全部剩余的公款装进自己的腰包，而托尔斯泰却把炮兵连的剩余公款记在收入项内。托尔斯泰的做法使其他炮兵连长觉得受到损失，也使他们在长官面前感到难堪，使联合起来攻击托尔斯泰。事情闹到将军那里，将军向托尔斯泰解释说：“政府为了您的利益才这样安排的。要知道您是靠薪俸过活的。万一全连开销不够，您用什么补充呢？每个连长都必须有剩余，原因就在这里……您使大家为难了。”然而，将军并未能说服托尔斯泰，他毫不客气地回答说：“我不认为有必要把这些剩余公款归自己！这不是我的钱，是公家的！”直到退役，托尔斯泰都仍然坚持着自己的做法。

在军务和战斗之余，托尔斯泰或者如饥似渴地读书，或者同哥哥和军官们下棋，打猎，过着一种安静、道德的军旅生活。高加索如诗如画的自然风光，哥萨克人勇敢质朴和豪放的性格，都深深地感染了他，加之亲身经历了血与火的战斗，托尔斯泰再也按捺不住澎湃的创作激情，开始了他的文学创作活动。

1852年夏天，托尔斯泰创作完成了他的第一部作品《童年》（1851—1852），这是他计划中要写的带有自传性质的长篇小说《四个发展时期》中的第一部，其他三部分分别是《少年》、《青年》和《壮年》。但最后只完成了前三部，第四部《壮年》没有完成。他把修改了四遍的《童年》寄给了《现代人》杂志，而且只署名列·尼。随后，他怀着忐忑不安的心情等待着回信。使他意想不到的是不到两个月，就收到了《现代人》杂志的主编、诗人涅克拉索夫的